

Porównanie tłumaczeń Rzymian 10:5

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Mojżesz bowiem pisze, [o] — sprawiedliwości — z Prawa, że przestrzegający [je] człowiek, żył będzie przez nie.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Mojżesz bowiem pisze sprawiedliwość z Prawa że który uczynił je człowiek będzie żyć przez nie
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Mojżesz bowiem opisuje sprawiedliwość z Prawa, że człowiek, który zachowuje (przykazania), będzie żył dzięki nim.* ¹⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Mojżesz bowiem pisze (o) usprawiedliwieniu, (tym) z Prawa, że*: (Ten), (który uczynił) je, człowiek żyć będzie przez nie**. ²⁾³⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Mojżesz bowiem pisze sprawiedliwość z Prawa że który uczynił je człowiek będzie żyć przez nie

¹⁾ <x>30 18:5</x>; <x>330 20:11</x>; <x>550 3:12</x>

²⁾ Inne lekcje zamiast "o usprawiedliwieniu, tym z Prawa, że": "że usprawiedliwienie, to z Prawa"; "o usprawiedliwieniu, tym z Prawa"; "że usprawiedliwienie, to z wiary"; "że".

³⁾ Inne lekcje zamiast "Ten, który uczynił je, człowiek żyć będzie przez nie": "Ten, który uczynił, człowiek żyć będzie przez nie (to znaczy tu usprawiedliwienie)"; "Ten, który uczynił, człowiek żyć będzie przez nie"; "Ten, który uczynił je, człowiek żyć będzie przez nie (to znaczy tu przez usprawiedliwienie)"; "Ten, który uczynił je, żyć będzie przez nie"; "Ten, który uczynił je (dotyczy usprawiedliwienia), człowiek żyć będzie przez nie (o usprawiedliwieniu)".